

สัญญาเช่า (LEASE AGREEMENT)

วันที่ (Date) 14 January 2024

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นโดยและระหว่าง คุณมาเอสอ
อาศัยอยู่ บ้านเลขที่ 415/128 ชั้น 6 โครงการ .กรีนคอนโด ดอนเมือง – สรงประภา
เฟส 1 ถนนสรงประภา แขวงดอนเมือง เขตดอนเมือง จังหวัดกรุงเทพมหานคร 10210

By and between Mrs. Ma S OO

Address 415/128 Floor 6 Project Grenecondo Donmueang Song – prapha Phase I

Road Song prapha Sub District .Donmueang , District Donmueang Province Bangkok 10210

ต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ให้เช่า” (Who is called “Landlord”) ฝ่ายหนึ่ง

Mr. Stanley Ilute Passports No. ZP025817 Nationality Zambian

AddressTel ...099 - 4412262

ต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้เช่า” อีกฝ่ายหนึ่ง (called the “Tenant”) โดยที่คู่สัญญาทั้งสองฝ่าย ตกลงกันดังนี้

Where by both parties agree as follows:

1. ผู้ให้เช่าถือกรรมสิทธิ์และมีสิทธิครอบครองคอนโดมิเนียม ห้องเลขที่ 417/153 ชั้น 7 โครงการ .กรีนคอนโด ดอนเมือง – สรงประภา
เฟส 2 ถนนสรงประภา แขวงดอนเมือง เขตดอนเมือง จังหวัดกรุงเทพมหานคร 10210

ต่อไปในสัญญาเรียกว่า “ทรัพย์สิน” อัตราค่าเช่าเดือนละ 17,000 บาท (หนึ่งหมื่นเจ็ดพันบาทถ้วน)

โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพักอาศัยหรือ.....เช่า.....เท่านั้น

1. The Premises shall mean the condominium Room No. 417/153 Floor 7 Project Grenecondo Donmueang Song – prapha Phase II

Road Song prapha Sub District .Donmueang , District Donmueang Province Bangkok 10210

Called “Premises”. The lessor agrees to let the Premises and the lessee agrees to rent the Premises from the Lessor.

The Rental fee shall be17,000..... Baht/months. The purpose of this agreement is to use the Premises as the home and office project.

2. สัญญานี้มีข้อตกลงกัน มีกำหนดระยะเวลา 1 ปี เริ่มต้น วันที่ 14 มกราคม 2567 หหมดอายุสัญญา วันที่ 13 มกราคม 2568

2. The term of this agreement shall be 1 year Commencing from 14 January 2024 to 13 January 2025

3. การจ่ายเงินค่าเช่าผู้เช่าจะต้องจ่ายค่าเช่าเป็นจำนวนเงิน 17,000 บาท/เดือน (หนึ่งหมื่นเจ็ดพันบาทถ้วน)

โดยจ่ายภายในวันที่ 5 ของแต่ละเดือนปฏิทิน ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกันไว้ ณ วันที่ทำสัญญา

3. The payment of the rental fee shall be 17,000 Baht/months.

The tenant agree to make pay not later than the 5 day of every calendar month to the landlord paid upon Date.

4. กรณีที่ผู้เช่าชำระค่าเช่าเดือนใดล่าช้า ผู้เช่ายอมจ่ายดอกเบี้ยในอัตราร้อยละ 1.25 ต่อเดือน ของจำนวนเงินค่าเช่าที่ค้างชำระ (100 บาท /วัน) นับ
แต่วันที่ครบกำหนดชำระ แต่ไม่เกิน 10 วัน หากชำระล่าช้าเกิน 10 วันนับตั้งแต่วันที่ครบกำหนดชำระ จะถือว่าผู้เช่าผิดนัดผิดสัญญาและผู้ให้เช่า
เช่ามีสิทธิบอกเลิกสัญญาได้ทันทีโดยมิต้องบอกกล่าวล่วงหน้าอีก และตกลงยินยอมให้ผู้ให้เช่ามีสิทธิที่จะดำเนินการงดหรือตัดการให้บริการ
ต่างๆ ตามสัญญาให้บริการ เช่น ระบบปรับอากาศ ระบบไฟฟ้า ระบบโทรศัพท์ ระบบอินเทอร์เน็ต และบริการทั่วไป ที่จัดให้แก่ผู้เช่าหรือ

14. ภายใต้ข้ออ้างกับ ข้อ 6 แห่งสัญญา ผู้ให้เช่าตกลงซ่อมแซมในส่วนความเสียหายของทรัพย์สินหลัก ซึ่งไม่ได้เกิดจากการกระทำของผู้เช่า เช่น แผ่นดินไหว น้ำท่วม เป็นต้น

14. Notwithstanding the section 6, the lessor shall be responsible for damage to building or contents in storage caused by natural phenomena such as earthquakes, floods

15. ผู้เช่าตกลงที่จะซ่อมแซมทรัพย์สินที่ไม่ใช่ความเสียหายหลักเช่น หลอดไฟขาด หรือสายโทรศัพท์ขาด เป็นต้น

15. The Lessee shall be responsible for the maintenance; for example, the light bulb goes out, the telephone cord wears out, etc.

16. กรณีที่มีการละเมิดสัญญาเกิดขึ้น เพื่อความเป็นธรรมแก่ทั้งสองฝ่ายจะตั้งมีบุคคลที่สาม คือได้แก่บุคคลที่มีความเป็นกลางไม่มีความเกี่ยวข้องกับฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเป็นพิเศษ และต้องมาจากเหตุการณ์ล่วงหน้าว่าทั้งสองฝ่ายมาเป็นผู้พิจารณาตัดสิน

16. In the case of the breach of contract, a mediator shall be used to settle the matter. This mediator shall be a third person that does not have special relationship with either party and does not side with anyone.

17. ผู้ให้เช่าจะส่งมอบอาคารสถานที่ในสภาพปัจจุบันให้แก่ผู้เช่า

17. The lessor shall deliver the premises in current condition to the lessee.

อื่นๆ Other No Pets

สัญญานี้ได้ทำขึ้นทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ โดยยึดภาษาไทยเป็นหลัก

This agreement is made in both Thai and English versions. The Thai version shall be used if any problem arises.

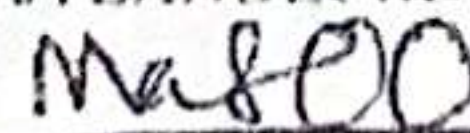
สัญญาที่ทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยตลอดแล้วและตกลง ที่จะปฏิบัติตามทุกประการจึงได้ลงลายมือและประทับตรา (ถ้ามี) ไว้เป็นหลักฐานต่อหน้าพยานและถือไว้ฝ่ายละฉบับ

This agreement is prepared in duplicate identical wording. Both parties have read and fully understand its contents and agree to comply with its terms and conditions.

The Lessor and the Lessee are to keep one signed copy each.

บัญชีธนาคาร BANK ACCOUNT : KASIKORNBANK 113 - 8 - 90223 - 0 Name MRS MA S OO

ผู้ให้เช่า LANDLORD



(MRS. MA S OO)

ผู้เช่า TENANT



(Mr. Stanley Huc)

พยาน Witness

(นางสาววิวรรณ ทองวิไล)